

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ
РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ
И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

Гомель
2020

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования
«Гомельский государственный университет
имени Франциска Скорины»

**АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ
РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ
И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

Материалы
X международной научной конференции

(Гомель, 23 октября 2020 года)

Гомель
ГГУ им. Ф. Скорины
2020

УДК 811.13:811.11:37.091.3:811'243

В сборнике представлены материалы выступлений участников X международной научной конференции «Актуальные проблемы романо-германской филологии и методики преподавания иностранных языков», в рамках которой были освещены самые разнообразные вопросы, имеющие отношение к актуальным проблемам лингвистических и литературоведческих исследований, языковому аспекту межкультурной коммуникации, инновационным технологиям в методике обучения иностранным языкам, лингвострановедческому аспекту в преподавании иностранного языка и др.

Издание адресовано преподавателям, аспирантам, магистрантам и студентам языковых факультетов, интересующимся вопросами лингвистических исследований и современными технологиями в области преподавания иностранных языков.

Сборник издается в соответствии с оригиналом, подготовленным редакционной коллегией, при участии издательства.

Редакционная коллегия:

Е. В. Сажина (главный редактор) Н. В. Насон (отв. редактор),
И. А. Хорсун, О. Н. Чалова, С. Н. Колоцей

ISBN 978-985-577-688-9

© Учреждение образования
«Гомельский государственный
университет имени Франциска
Скорины», 2020

Г. К. Волкова

(Запорожский государственный медицинский университет, Запорожье)

ОРГАНИЗАЦИЯ КУРСА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ТАЛАНТЛИВЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ

Обучение иностранному языку в медицинских вузах Украины требует переосмысления ключевых программных подходов. Элективный курс медицинского английского предусматривает развитие коммуникативного ядра и базовых лингвистических профессионально ориентированных иноязычных коммуникативных компетенций студентов выпускных курсов. Двухуровневая система курса, сочетающая онлайн и офлайн формы обучения, способствует активному формированию гармоничной личности будущего специалиста в области мировой медицины.

Английский язык признается важным инструментом международного общения в академической и профессиональной жизни, средством доступа к знаниям, условием эффективной интеграции молодых людей в мировое сообщество. Выпускники украинских университетов должны иметь такой уровень английского языка, который позволит им полноценно и адекватно участвовать в образовательном процессе и профессиональной жизни как на национальном, так и на международном уровне (они должны владеть английским языком на уровне не ниже В2) [1]. Языковое образование является важным средством, которое формирует сознание личности и ее способность быть социально мобильной в обществе, способствует ведению диалога культур в глобализирующемся мире вокруг решения различных проблем.

Сейчас активное изучение иностранного языка выступает обязательным фактором формирования специалиста. Воспитанию профессионала в процессе изучения иностранного языка посвящены работы Н. Ф. Бориско, Г. А. Китайгородской, С. Ю. Николаевой. Несмотря на имеющиеся достижения в решении проблемы формирования способностей в межкультурной коммуникации, вопросы иноязычной подготовки будущих специалистов медицинской отрасли не нашли разрешения [1, 2].

Цель статьи – обосновать значение и функции элективного курса иностранного языка в медицинских учебных заведениях и рассмотреть особенности его организации.

В течение последнего десятилетия по распоряжению ректора Запорожского государственного медицинского университета кафедра иностранных языков проводит специальную подготовку по английскому языку будущих ученых, преподавателей и ведущих специалистов в области медицины. Лучшие студенты медицинских факультетов университета в течение двух последних лет обучения проходят углубленный курс изучения английского языка «Английский язык профессиональной направленности: продвинутый уровень». Эту категорию студентов в университете называют талантливой молодежью. Именно эти юноши и девушки являются резервом научных и педагогических кадров украинской высшей медицинской школы.

В течение двух завершающих учебных лет студенты проходят курс общего английского языка уровня Intermediate (5 курс) и курс медицинского английского языка продвинутого уровня Medical English (6 курс).

Группы комплектуются на каждом курсе по специальностям студентов: «Лечебное дело» и «Педиатрия». Как правило, деканаты отбирают на каждом курсе 20–25 студентов, из которых формируются две учебные группы. Распределение студентов по группам базируется на результатах специально подобранных диагностирующих языковых и речевых тестов. Курс обучения общим объемом 160 часов проводится в соответствии с Программой изучения учебной дисциплины «Иностранный язык профессиональной направленности: продвинутый уровень», составленной в соответствии со стандартом высшего образования второго (магистерского) уровня отрасли знаний 22 «Здравоохранение» специальности 222 «Медицина», 228 «Педиатрия» образовательной программы магистра / специалиста медицины [3].

Иностранный язык профессиональной направленности: продвинутый уровень как учебная дисциплина:

– углубляет основы знаний медицинской терминологии с перспективой их дальнейшего использования при выполнении субтеста из тестовых заданий на иностранном (английском) языке профессионального направления лицензионного экзамена «Шаг 2» и экзамена по английскому языку как составляющей государственного квалификационного экзамена, а также в учебном процессе и в профессиональной деятельности;

– основывается на изучении студентами лексико-грамматического и профессионального материала на иностранном (английском) языке и интегрируется с дисциплинами «Терапия», «Нормальная и патологическая анатомия», «Нормальная и патологическая физиология», «Хирургия», «Травматология», «Акушерство и гинекология»,

«Офтальмология», «Отоларингология», «Инфекционные болезни», «Неврология», «Латынь» и «Медицинская этика».

В группах работают преподаватели, имеющие высокую методическую квалификацию и большой педагогический опыт. Обучение в группах проводится в соответствии с рабочими календарно-тематическими планами, составленными преподавателями для каждой группы с учетом развития речевых умений студентов. Планы и графики проведения занятий ежегодно корректируются и утверждаются на заседании кафедры иностранных языков в сентябре. Занятия начинаются, как правило, в сентябре. Конечная аттестация языковых знаний и речевых умений на каждом курсе проходит в апреле.

На каждом курсе в группах предусматривается проведение практических занятий (не менее 50% от общего количества занятий), консультативных занятий (не более 10% от общего учебного времени) и дистанционного обучения, которое предполагает самостоятельное овладение студентами определенным языковым и речевым материалом, специально организованным для отдельных категорий студентов или всей группы.

Практические офлайн-занятия предусматривают:

- изучение основ терминологии на базе обработки оригинальных медицинских текстов на иностранном языке;
- овладение навыками чтения, понимания и двустороннего перевода текста;
- составление аннотаций и резюме на иностранном (английском) языке;
- развитие коммуникативных умений в рамках тематики программы.

На практических дистанционных занятиях по иностранному языку студентам рекомендуется:

- записывать лексико-грамматический материал, объясняемый преподавателем;
- выполнять письменные задания;
- делать устные сообщения по разработанной тематике;
- осуществлять двусторонний перевод;
- участвовать в дискуссиях, вести диалоги.

На 6 курсе завершающая квалификационная аттестация происходит в 2 этапа. Студенты проходят тестирование по определению уровня знаний английского языка общего употребления и медицинского направления (English Placement Test) и (Occupational English Language Test for the Health Care Professionals). Устно-речевые

умения профессионального направления определяются специальной комиссией в ходе защиты студентами курсовой работы, подготовленной на основе оригинальных материалов (профессиональных статей) выбранной специальности. Члены комиссии могут объективно оценить письменные и устные речевые умения студентов путем проверки письменных работ и в ходе профессиональных дискуссий по проблемам современной медицины. Итоговое занятие проводится в виде конференции по проблемам медицины, где будущие специалисты могут на английском языке выражать полученные в университете профессиональные знания (на основе подготовленных реферативных обзоров профессиональных печатных и виртуальных англоязычных источников в определенных областях медицины), демонстрировать умение реагировать на профессиональные вопросы коллег, вести дискуссию о современных подходах относительно научных наблюдений, исследований патологических состояний пациентов, обсуждать условия и средства лечения болезней и тому подобное. На основе результатов тестирования и устного собеседования по результатам научного доклада аттестационная комиссия, в которую должны включаться ведущие преподаватели английского языка и специалисты медицины, определяет уровень владения английским языком профессионального направления каждого студента и предоставляет соответствующий документ, который имеет валидность в университете и учитывается во время поступления в магистратуру и аспирантуру. По результатам аттестации студенты получают сертификаты, в которых определен уровень владения английским языком [4]. Уровни владения иностранным языком определяются по Глобальной шкале, составленной на основе Общеввропейских Рекомендаций по языковому образованию: изучение, преподавание, оценка [5, с. 24].

Студенты 5 курса проходят промежуточную аттестацию речевых умений в ходе собеседования по тематике курса английского языка общего потребления.

Подытоживая изложенное, отметим, что знание английского языка дает возможность студентам медицинских учебных заведений продолжить обучение за границей, пройти стажировку по специальности в иностранной клинике, получить возможность активного изучения научных источников, завязать необходимые межнациональные профессиональные контакты. Элективный курс английского должен не только дополнять основной курс программы обучения, но и совершенствовать языковые знания и речевые умения студентов, начиная от составления истории болезни, осмотра

пациента, заканчивая общением с пациентом и коллегами относительно описания курса лечения, назначений и рекомендаций с учетом менталитета и образа мышления англоязычных граждан зарубежных государств.

Английский язык является ключевым инструментом для международного общения, и высокий уровень владения английским языком позволяет выпускникам ЗГМУ полноценно и эффективно участвовать в жизни страны. Полученные знания и приобретенные навыки общения на английском языке помогают студентам в дальнейшей учебе, научной работе, практической деятельности, личной жизни. Следует отметить, что опыт подготовки научных и педагогических кадров в Запорожском государственном университете может и должен получить свое продолжение и развитие в других неязыковых вузах Украины и других стран.

Список использованной литературы

1. Рашкевич, Ю. М. Болонський процес та нова парадигма вищої освіти: монографія / Ю. М. Рашкевич. – Львів: Вид-во Львівської політехніки, 2014. – 168 с.

2. Іноземна мова за професійним спрямуванням (Спеціальність «Медицина») [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <https://www.umsa.edu.ua/fakultets/stomat/kafedry/ukr-znavstva/resources/inozemna-mova-za-profesiynim-spryamuvannuyam-specialnost-medicina>. – Дата доступу: 05.09.2020.

3. Програма вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням, Просунутий рівень» складена відповідно до Стандарту вищої освіти другого (магістерського) рівня галузі знань 22 «Охорона здоров'я» спеціальності 222 «Медицина», 228 «Педіатрія» освітньої програми магістра/ спеціаліста медицини/ авт.-уклад. Г. К. Волкова. – Запоріжжя, 2020. – 36 с.

4. Волкова, Г. К. У професію - з англійською/ Г. К. Волкова. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: http://zsmu.edu.ua/allnews_uk_170.html. – Дата доступу: 05.09.2020.

5. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Наук. ред. укр. видання С. Ю. Ніколаєва. Перекл. з англ. – К.: Ленвіт, 2003. – 273 с.

6. Пуховська, Л. П. Вивчення іноземних мов у контексті формування загальноєвропейського освітнього простору // Сучасні технології викладання іноземних мов у професійній підготовці фахівців. Зб. наук.ст. – К: КІТЕП, 2000. – С. 32–38.

7. Терпиловська, В. М. Особливості іншомовної підготовки студентів вищих медичних навчальних закладів. НМУ ім. О. О. Богомольця / В. М. Терпиловська // Наук.-практ. конф. – К., 2012. – С. 151–155.

УДК 37.026.7:378.635.5

Л. С. Гордиенко

(Военная академия Республики Беларусь, Минск)

УПРАВЛЯЕМАЯ САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА – СПОСОБ ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВОЕННОМ ВУЗЕ

В данной статье рассматривается проблема эффективной организации управляемой самостоятельной работы курсантов военной академии. Даны некоторые определения и основные задачи «самостоятельной работы» и «управляемой самостоятельной работы» различных авторов. Управляемая самостоятельная работа не только стимулирует активность и познавательный интерес курсантов, но и способствует их дальнейшему саморазвитию.

В условиях мобильности и динамичности современного общества, быстрого обновления информации и технологий одной из актуальных проблем, которые стоят перед высшей школой, является повышение качества подготовки специалистов. Возникает потребность формирования творческой личности специалиста, способного к саморазвитию, самообразованию, инновационной деятельности, конкурентоспособного, инициативного, творчески мыслящего, готового к постоянному профессиональному росту [1].

В настоящее время в связи с тем, что в неязыковых вузах количество часов, отводимое на дисциплину «Иностранный язык», уменьшилось, самостоятельная работа призвана дополнить и углубить теоретические знания студентов по дисциплине.

«В новой образовательной парадигме студент из пассивного потребителя знаний должен превратиться в активного субъекта, умеющего грамотно сформулировать проблему, проанализировать возможные пути ее решения, найти оптимальный результат и доказать его правильность» [2, с. 11].